

史學導論

甘特 施奈德 合著 涂永清 譯

文史叢書 11

本書內所談的史學研究之基本規則和原則。學生應該把史學的性質與方法當做知識之訓練。以直接的實際方式傳授這種知識。

文史叢書 11

史學導論

甘施奈特合著
涂永清譯

水牛出版社 印行

史學導論

文史叢書 11

著者：甘 特、施 奈 德
譯者：涂 永 清
發行人：彭 誠 晃
出版者：水牛圖書出版事業有限公司
地址：台北市金山南路一段 135 號 2 樓
電話：3 4 1 0 2 7 5 • 3 2 1 5 6 4 4
郵政劃撥 0013932-1 號
出版：中華民國 75 年 8 月 30 日

登記證 局版台業字第 0628 號

◀版權所有・不許翻印▶

作者自序

我們在本書內所談的史學研究之基本規則和原則，都是學生在大學第一年的歷史課中須謹記於心的。以我們在大學教授歷史的經驗，我們覺得學生應該把史學的性質與方法當做知識之訓練，我們也希望以直接的實際的方式傳授這種知識。我們不想在學生面前標明他們須竭力追求方能得到之史學研究標準。我們只想告訴他們如何按部就班的達到這些目標，我們所談的方法和原則都是學院史家們廣泛同意的，而且我們也盡量避免極端的和特殊的 (idiosyncratic) 意見。

我們為第一週之大學歷史課，特別是西洋文化史或近代歐洲史等基本課程推荐本書為指定讀物。學生第一週閱讀第一章至第六章，一個月後接着看第七章——十三章。一至六章所談的是學生開始研究歷史時就要具備的知識，其餘各章乃是學生稍後會面臨的問題。大一新生讀第七章時，該

HWH 20/10

章的第二、第三部份可省略不看，不過如他以後準備進一步的從事歷史研究，我們希望他仔細閱讀。

我們要感謝以下諸人之鼎力協助，本書方得問世：波絲特小姐 (Miss Kathleen Bolster) 替本書打最後之稿子，並為教授法提出了有價值的建議。伊凡太太 (Mrs. Barbara Ivan) 與 Amherst College 的威斯特佛先生 (C. William Westfall) 提供第四章之寶貴圖片說明及有關的建議。至友麥克溫神父 (Rev. Bernard McGinn) 與猶他大學教授畢頓 (Prof. Davis Biton)。聖他巴巴拉加州大學教授肯哲 (Prof. David Kunzle of the Univ. of California, Santa Barbara) 與渥斯曼先生 (Michael S. Werthman) 等人對本書草稿之閱讀，批評及寶貴的建議。李雯小姐 (Miss Anita Levine) 和曼坎特里先生 (John Mancantelli) 協助校對。作者感謝由出版人所選的批評讀者：UCLA 之潘恩教授 (Prof. Stanley Payne) 與衛斯里揚大學 (Wesleyan University) 的格林教授 (Prof. Nathanael Greene) 及 Bronx Community College 的赫希教授 (Prof. Mark Hirsch) 等，令人心服之評論及建議，使我們有機會對本書做妥善之修正。

最後我們還要感謝 John Wiley and Sons 公司讓我們使用該公司一九六五年出版的 *The World of Wiley* 中之一篇論文。

至於本書的全部錯誤都由作者負責，與上述對本書提供建議的人無關。

作者一九六七年二月識

作者自序

譯序

首次接觸歷史時，就為一些極其實際的觀念問題，如「什麼是歷史？」「讀歷史有何用途？」……等所困擾，雖然大學時主修歷史，而且也唸過有關歷史哲學和史學方法的書籍，但上述問題並沒有得到令人滿意的答案。

前幾年讀了 Cantor 與 Schneider 二氏合著的「如何研究歷史」(How To Study History)一書後，方得解惑的機會。相信有許多人有着類似的經驗，疑惑跟困擾，因此譯者不揣謬陋，將此書譯出。

本書分十三章，但譯者只譯了十二章，且將第一章的「A Commitment To Excellence」分為二章，即本書的第一章「爲什麼要唸歷史？」與第二章「讀歷史應有的態度」，因此仍有十

三章。沒譯出的是第十二章「Two Student Papers Critically Examined」，這一章作者訂正二篇學生的報告，因涉及英文文法與修辭，故略而未譯。本書的腳註，除非有所解說，多以英文的腳註格式寫，書後另附三篇譯文：「伏爾泰對歷史的看法」、「歷史是科學？還是藝術？」及「歷史會重演嗎？」

若本書對有志從事歷史研究及想了解歷史的讀者，還有點幫助和用途的話，譯者的目的也就達到了。

文史類叢書：

國粹與國學

清代學術概論

李清照評傳

文藝復興史

文化與家庭

中國文學論

英美現代詩選

英詩譯註

唐伯虎全集

歷史的教訓

諾貝爾文學獎作品介賞

三國水滸與西遊

拜倫評傳

美國代表小說選評

帝后情史

文學探索

歷史探索

現代散文選

文化、存有與秘思

胡適與中西文化

歷代名人事蹟

日本近代國家之形成

文史類叢書：

史學導論
中國文化概論
西班牙文選
西班牙文學
詩經通釋
詩經研究
詩經研究方法論
日本文學概論
詞林探勝
應用文新引
美國雅爾達密約與中國
論語章句新編
新序校補
亞洲地理
中國文化與現代生活
日本史
人文學的知識基礎
歐化東漸史
世界史綱（上、下）
文學理論
世界近代史
中國才女
智慧的寓言
漢魏六朝專家文研究
希臘羅馬神話故事
園林文學發凡
泰戈爾及森林哲學
世運之來中國文化及歷史大勢
世運之轉美國及台灣之兩岸

120/10

目 錄

作者自序	
譯序	
第一章	爲什麼要唸歷史？……………一
第二章	讀歷史應有的態度……………七
第三章	歷史的定義……………一七
第四章	談史料……………二三
第五章	如何使用第一手資料……………四一
第六章	談第二手資料的研讀……………九三

目 錄

一

第七章	如何閱讀歷史書籍	一〇七
第八章	論歷史學的輔助訓練	一三三
第九章	歷史表達的型式	一四九
第十章	論歷史文章	一六九
第十一章	研究方法	一八一
第十二章	寫作歷史應注意什麼？	二〇一
第十三章	歷史編纂法與歷史哲學	二二九

附錄

一、伏爾泰對歷史的看法	二四九
二、歷史是科學？還是藝術？	二五五
三、歷史會重演嗎？	二七三

第一章 爲什麼要唸歷史？

在美加、二國，每年平均有五十萬的大學生到校研讀歷史，在這龐大的數目中百分之八十是
大一和大二學生，他們要唸的是歐洲的基本歷史，其餘百分之二十是高年級的學生與研究生，以
攻讀較專門的課程爲主。二十世紀後半葉，歷史的研究是屬於專門性的課題，而多數的學校則希
望學生選讀一門以上基本性的課題，無須考慮日後專攻的範圍。

歷史之所以在大學課程中佔有重要的地位，是由於歷史爲研究其他學科最基本的背景知識，
不僅是人文科學，也是社會科學和自然科學不可或缺的知識。大一新生研讀歐洲史主要目的
在於了解歐洲文化、政治背景及社會的種種問題，與其他有關的知識訓練，或與有關的知識學派
保持聯繫。研究人文科學的學生必須對整個歷史有深切的了解，才能明白文學、藝術、音樂和哲學。

的發展。若十六世紀後期英國政府社會情形你不清楚，那麼莎士比亞戲劇的語句有一半以上將不可解，法國大革命時代上層社會及知識界之情形不清楚，則無法抓住貝多芬的心靈及其交響樂曲的精神所在。

研究社會科學的學生也要接受良好的歷史教育，這樣才能透徹的了解過去、現在以及未來的社會變遷概況！如十八世紀末英國的經濟結構正是後來「低度開發社會」工業化的典範。歷史學家研究歐洲史許多大革命的基本型態及其發生的原因時，發現群眾是在嚴苛的剝削和壓迫的環境下產生的，而且也是社會、經濟環境開始有相當程度改變時出現的；因此對這大騷亂，我們可以說是「革命產生的徵兆」(revolution of rising expectation)。要了解近代社會運動，學生要知道過去多數成功的革命大多數是極端、急進狂熱的領導人取代了初期溫和保守的勢力。這些明顯的例子說明了「歷史路線」是社會科學的原始「實驗室」。

初學自然科學的學生也要知道科學史，而作深入研究的學生更要具體的把握住科學思想史的主要趨勢！因為它是融合思想知識與文化型態所生的成果。科學史說明那些被一段知識假設所影響及流行於時代的理論，這些已成公式和改變的假設通常預示未來的科學理論系統。具有歷史心智的科學家知道自然與生物世界的理論不是一成不變的。歷史顯示一切科學理論是「智識的變化表」(intellectual paradigm)，這種變化表是藉近代高深思想的模式說明自然科學的狀況。

學歷史的用途最普通的說法是給予其他有關的學科及訓練做事前的準備，但還有另外重要的理由：大學生何以要唸「歷史」；最重要的是它給予「自我發現」的新標準和與他人相處的新地位。每個人都有自己的環境，而且也是整個大環境裏的一份子，亦即是我們所承繼的家庭和社會的一份子。歷史的研讀使學生了解今日世界何以存在，才可以比較幾十年或幾世紀以來的家庭和社會經驗結構的複雜因素爲何。歷史的研讀又使學生明白他的由來，何以他是美國人、加拿大人、北方人、安格魯撒克遜人、義大利人、猶太人，羅馬天主教的信奉者等等，也使他知道自己或其他民族的歷史演進情形，因此「歷史是自覺和了解不同民族發展情形的途徑與法寶」。

「歷史值得研究是由於它具有創造力的活動」，它不但講求用途與事功，使我們獲得訓練高度想像力的機會和解釋高水準的文學作品的的能力；同時歷史的研究使高級知識份子與具有深度的情感者表現出創造力。傑出的歷史研究須有一針見血的批評能力和科學家的訓練方法，也要有小說家和劇作家那種豐富的人生體驗及寫作技巧。

歷史知識既對高等教育如此有用，因此美、加大學生必須修「西洋文化發展史」或「近代歐洲史」。在我們充滿競爭的社會裡，大學生更須讀好這些基本課程並要得到好成績。我們可以懷鄉者的心情觀賞一九三〇年代由好萊塢拍製的電影，它們所描述的「大學」只是孩子式的玩樂場所；這是極笨拙和不負責任的大學世界，如果這種大學仍然存在的話，則與今日之大學相去甚

遠，因為今日大學的課程具有濃厚的商業氣氛。現在，研究期間教授要求的標準甚高，學生常懷恐懼心理戰戰兢兢應付教授的嚴格要求，而且學校當局常以嚴格的研究院入學考試，廣泛的學位考試培養高級研究者。

一般美加的大學生有極不好現象——不祇是大一新生，即主修歷史的學生從未好好的學習過。正確和可靠的歷史研究法和寫作法，他們懷疑敘述，也不清楚研究歷史到底有什麼用途，他們不了解歷史的問題是什麼？他們不知道怎樣分析、綜合一本好書，更不知道如何寫一篇批評性的書評和論文。通常通史課是學生學習如何以辛勞研究歷史的好地方，（辛勞二字對教授而言也是必需的）但只有百分之七十五的學生摸到門徑，其餘四分之一的學生對歷史的研究則毫無頭緒，即傾注在他們複雜的腦中填滿了许多的名字與日期，而得到及格的分數，這對歷史的研究也無貢獻。這種現象的形成主要的由於單程（one way）研讀或有其他缺點所致，故國內的名學者拒絕指導自己的碩士班的學生做專門性的研究。（因為他們發現剛進研究所的學生不知道如何寫歷史論文。）作者曾在國內及加拿大各著名大學任教過，發現每個地方的情形都一樣。

本書（即「如何研究歷史」一書）想幫助研究歷史的大學生解決這種困難，特別是使修讀基本歷史課程的學生知道如何找尋他需要的材料，我們相信這是實際、簡單、又直接的方法，我們也相信歷史並非玄妙神秘的，亦非特別困難的學科如：物理學、語言學、邏輯學、高等數學或音

樂需要不尋常的心智結構，想成爲第一流的歷史學家誠然不簡單，因爲他必須具有多方面的才能如修辭學的技巧和人性的瞭解。但對大學生和一年級的研究生來說這却是相當容易的——我們相信每個大學的學生以廣博的中學教育和水準以上的智力能輕鬆的完成學業（包括碩士課程）。

歷史系的學生，不論是新生或研究生都知道他的目標是什麼，也知道如何達到這些目的。有良好的學習態度對研究歷史的人而言並非困難的事，研究歷史也不像作零工那樣令人不愉快，而是了解社會並使知識更加成熟。他該知道了解研究歷史是特權，並藉此擁有「過去的世界」，了解現在的意義。運用它們複雜多變的魔力，藉著現代學術的引導，他們會明白爲何嚴肅的歷史問題常被政治當局禁止，爲何學生改變立場而接受政治集團對過去和現在政治所做的神話宣傳。「在一個自由開放的社會，研讀歷史，接受歷史教訓是每個人的權利」，此外了解歷來社會、文化、政治演變的歷史真象，對學文學、藝術、哲學和社會行爲科學的學生來說也是極有用處的。

「本書的目的是幫助學生從事出色的歷史研究，並以實際的方法指導學生達到這種目的」。我們把理論性和思想性的歷史研究觀編排在後面，我們儘量的先談較實際的東西，以使研究歷史的學生工作勝任愉快而有所收獲。我們希望學生詳閱此書後，隔一段時間再看本書，那麼他就可以真正的獲取本書所介紹的研究工具和研究方法。在學期中，尤其是在考試，寫書評或論文時迅速閱讀有關部份。我們相信此書能成爲教師指導學生研究歷史的「指導工具」，我們也相信本書